

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur  
Et de la recherche scientifique  
Université Abderrahmane Mira – Bêjaia  
Faculté des Lettres et des Langues  
Département de français



وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
جامعة عبد الرحمان ميرة - بجاية  
واللغات الآداب كلية  
قسم اللغة الفرنسية

Mémoire pour l'obtention du  
Diplôme de Master de Français Langue Etrangère  
Option : Didactique

**Approche textuelle et évaluation en milieu  
universitaire algérien : cas de  
3ème année licence**

Présenté par :

Kouche Massinissa

Sous la direction de :

M.Kerboub.Nassim

2017-2018

# Remerciements

*Avant tout, je remercie dieu pour le courage et la patience dont il m'a offert, pour réaliser ce travail.*

*Je remercie premièrement mon encadreur M KERBOUB. Nassim pour ses efforts, sa gentillesse et son sérieux tout au long de cette année.*

*Je vous remercie monsieur pour vos conseils et votre patience, je vous dis merci infiniment pour votre disponibilité permanente.*

*Je remercie tous les enseignants qui ont répondu à notre questionnaire, aussi pour les enseignants qui nous ont donné les copies d'examen de leurs apprenants, je vous dis merci pour votre collaboration.*

*Enfin, je dis merci pour toutes personnes ayant contribué de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.*

# Dédicaces

*Je dédie ce modeste travail à mes très chers parents qui ont fait don de m'éduquer et de me soutenir tout au long de ma vie.*

*A mes sœurs et à tous mes frères et les amis de mon village.*

*A mon ami Riad qui m'a beaucoup encouragé et soutenu pour la réalisation de ce travail.*

*A mes cousins et cousines.*

*A ma grande mère.*

*A toute la famille.*

*Sans oublier mes amis surtout Zobir, Fares, Ghanou, Mima, Moumen, Souraya, Billal, Mouhamed, Rabah, Massinissa, Larbi, Yanis, Meryem*

# TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION GENERALE.....	07
<b>CHAPITRE 1 de l'approche textuelle aux activités linguistiques.....</b>	<b>13</b>
<b>1. définition des concepts .....</b>	<b>13</b>
1.1. le texte .....	13
1.1.1. Différence entre type de texte et genre textuel.....	13
1.1.2 Variété des genres.....	13
1.2 définition approche textuelle .....	14
1.3 L'approche par compétence .....	14
1.4 L'évaluation.....	15
1.4.1 Rôle et définition.....	15
1.5 La cohérence dans les discours oraux et écrits.....	16
1.5.1 Les métarègles de la cohérence.....	17
<b>2 méthodologies d'enseignement de l'écrit en milieu universitaire algérien.....</b>	<b>18</b>
2.1 Le rôle de l'enseignant .....	18
2.2 L'enseignement de l'écrit en milieu universitaire algérien.....	18
2.3 substitution de l'oral à écrit.....	19
<b>3.linguistique textuelle et analyse du discours selon Adam.....</b>	<b>19</b>
<b>CHAPITRE 2 analyses des enquêtes .....</b>	<b>22</b>
<b>1. Présentation des corpus .....</b>	<b>22</b>
<b>2. Corpus réalisé pour les deux parties enseignants et apprenants.....</b>	<b>22</b>
2.1 L'enseignement du français selon les apprenants.....	23
2.2 L'enseignement du français selon les enseignants.....	31
<b>3. Analyse des copies d'examens.....</b>	<b>37</b>
<b>4. Bilan et perspectives.....</b>	<b>38</b>
CONCLUSION GENERALE.....	39

**REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....42**

**ANNEXES.....45**

## **Sommaire**

<b>INTRODUCTION GENERALE.....</b>	<b>07</b>
<b>CHAPITRE 1 de l'approche textuelle aux activités linguistiques.....</b>	<b>13</b>
1. définition des concepts .....	13
2. méthodologies d'enseignement de l'écrit en milieu universitaire algérien.....	18
3. linguistique textuelle et analyse du discours selon Adam.....	19
<b>CHAPITRE 2 analyses des enquêtes .....</b>	<b>22</b>
1. Présentation des corpus .....	22
2. Corpus réalisé pour les deux parties enseignants et apprenants.....	22
3. Analyse des copies d'examens.....	37
4. Bilan et perspectives.....	38
<b>CONCLUSION GENERALE.....</b>	<b>39</b>
<b>REFERENCES BIBLIOGRAPHIQUES.....</b>	<b>42</b>
<b>ANNEXES.....</b>	<b>45</b>

# **Introduction générale**

Le système scolaire algérien a connu nombreux changements depuis l'indépendance, si nous nous appuyons sur la réforme scolaire de 2003, établie par le système éducatif afin d'améliorer le niveau des apprenants, cette réforme consiste à l'introduction de trois pôles, dont le premier est l'amélioration du système éducatif, le second consiste au renforcement de la langue officielle arabe, le dernier pôle est la réorganisation du système éducatif, toutes ces améliorations ont engendré un grand changement à l'enseignement/apprentissage du français en Algérie plus particulièrement.

L'expression écrite est importante dans l'enseignement/apprentissage d'une langue « *Elle permet de contrôler la maîtrise de la langue mais aussi de transmettre à l'élève les règles régissant les différents types de textes* » (Achab, 2013), grâce à l'écrit nous comprenons mieux les textes, et nous améliorons notre langage, de plus, elle offre à l'apprenant la possibilité d'élargir ses capacités.

L'approche textuelle, conserve une place de choix dans les écrits, elle permet de se baser sur les vraies particularités d'un texte, elle est définie comme le levier dont se sert l'enseignant pour arriver à comprendre ses apprenants et évaluer leurs capacités.

Dans le cadre de cette recherche, nous nous sommes focalisés sur une approche de l'enseignement/apprentissage de l'écrit en occurrence l'approche textuelle, qui est une approche qui s'inspire des structures textuelles, elle est importante dans la réalisation des textes, son évaluation dans le système éducatif est un point de départ afin de comprendre la vraie valeur de cette méthode, ce thème « *approche textuelle et évaluation en milieu universitaire algérien* » est un thème d'actualité qui relève du domaine textuel, et du domaine linguistique, qui s'intéresse aux écrits, et étudie les éléments qui le constituent, chaque unité du texte est importante de la plus petite unité qui sont les connecteurs, jusque à la réalisation des phrases cohérentes, car l'accomplissement d'un texte réside dans l'élaboration des phrases cohérentes, tout dépend de l'enchaînement de ces phrases.

Le cœur du texte réside dans la production de phrases bien pertinentes, n'importe quel assemblage de mots constitue un texte, mais le rythme de son écriture et le style de langage appliqué est l'une des priorités dans sa réalisation c'est pourquoi, sa structure relève du domaine de l'approche textuelle.

Dans les écoles algériennes, si nous suivons le régime qu'adoptent les enseignants nous remarquons que beaucoup d'entre eux se focalisent sur des choses sans intérêt qui donnent un

mauvais impact à la compréhension et au développement des compétences des apprenants, et interfèrent par la suite dans l'élaboration des textes cohérents, par exemple, les apprenants qui importe des mots de la langue maternelle et les traduisent par la suite aux langues étrangères, cette procédure nuit à l'amélioration de leurs capacités, la langue est importante dans les rédactions, cependant, chaque langue a ses propres règles ; la valeur de produire une phrase cohérente est fondée sur le langage, il ne s'agit pas de construire un texte, mais de le développer et lui donner l'impression d'être vivant.

L'approche textuelle se consacre aux textes, le texte est une structure complexe ses moindres recoins sont essentiels pour l'étudier en s'inspirant des typologies de texte nous pouvons retrouver que chaque texte se plie à sa propre règle ; par contre, il est difficile de repérer son type car se sont des formes qui se ressemblent entre elles et se sont des structures complexes, «*les textes sont des structures tellement diverses et complexes qu'il est impossible d'en établir une typologie*» (Adam. 2001).

L'approche textuelle, est l'approche qui nous permettra de travailler sur les écrits des apprenants dans les écoles algériennes, à travers cette approche qui s'intéresse aux structures des textes, nous arriverons à mieux comprendre les écrits , et ainsi tenter de trouver des solutions pour remédier aux problèmes que rencontrent les apprenants dans leur rédaction, ces fautes trop importantes que les apprenants n'arrivent pas à éviter dans leurs écrits, sont devenus des obstacles pour les universités et les écoles algériennes en général, ce travail pourra nous aider à avancer dans le domaine de l'écrit, en outre, ce thème «*approche textuelle et évaluation en milieu universitaire algérien* » est important pour pousser les apprenants à s'intéresser d'avantage à leurs écrits, et de ne pas négliger l'importance d'avoir un bon niveau de production.

Pour toutes ces considérations, et ces explications, nous nous interrogeons sur un point important qui est : qu'en est-il de l'application de l'approche textuelle, et son évaluation en milieu universitaire algérien ?

Cette problématique est formée par les questions suivantes :

- l'approche textuelle est-elle adoptée en milieu universitaire algérien ?
- les supports et les consignes utilisés lors des enseignements sont-elles en adéquation avec l'approche textuelle ?
- les activités réalisées sont-elles en phase avec l'approche textuelle?

Nous pouvons formuler plusieurs hypothèses qui vont répondre à ces questions

- Nous supposons que cette approche est adoptée dans les universités algériennes en vue de son importance.
- Nous pensons que, les supports et les consignes ne sont pas en adéquation avec l'approche textuelle.
- Les activités ont un rôle important dans tous les domaines d'enseignement, donc nous supposons qu'ils sont en phase avec l'approche textuelle.

Cependant, pour mener à bien cette recherche, il est important de choisir l'enquête qui convient mieux pour notre travail, qui nous aidera à réunir les résultats et les informations nécessaires, afin de réaliser cette recherche dans les conditions requises à son élaboration.

Pour ce fait, nous avons décidé de nous intéresser à plusieurs enquêtes, dont la première est la réalisation d'un questionnaire qui sera de mieux en vue du grand nombre d'apprenants à interroger, et qui sont en grande partie l'élément clé de notre recherche, et un second pour les enseignants, et finir avec un recueil de copies d'examen.

Notre travail de recherche porte sur divers méthodologies, nous avons décidé de séparer notre travail en deux parties : partie théorique et partie pratique.

Dans la première partie de notre recherche, nous aborderons la partie théorique où nous traiterons essentiellement les notions relatives à l'enseignement de l'écrit et ses composantes, les méthodologies pédagogiques consacrées pour les troisième année de licence, l'intérêt de l'écrit à l'université et plus précisément au département de français, tout en exploitant les différents ouvrages et sites internet qui traitent la compétence textuelle.

Dans la deuxième partie de cette recherche, nous décrirons notre enquête de terrain que nous avons menée auprès des enseignants et des étudiants du département de français, celle-ci consiste à répondre aux questionnaires qui portent sur l'approche textuelle et à au recueil des copies d'examen pour bien mener notre recherche, par la suite, nous recueillerons les informations des questionnaires distribués et des copies récupérées ou nous procéderons à l'analyse des données recueillies sur le terrain.

Nous terminerons notre travail par une conclusion réservée à une récapitulation de tout ce qu'on a déjà traité dans notre travail.

# **Chapitre 1 partie théorique**

## **1. définition des concepts**

### **1.1 Le texte**

Le texte est le reflet qui décrit les capacités de l'apprenant, les chercheurs lui porte plusieurs définitions , mais aux yeux de J.M. Adam (2001) c'est ; «Tout texte – et chacune des phrases qui le constituent – possède, d'une part, des éléments référentiels récurrents présumés connus (par le Co(n)texte), qu'assurent la cohésion de l'ensemble, et, d'autre part, des éléments posés comme nouveaux, porteurs de l'expansion et de la dynamique de la progression informative ».

En d'autres termes, c'est un enchaînement de phrases, qui sont reliées d'une manière coordonnée avec des connecteurs, qui sont des unités essentielles dans la concordance et la cohésion d'un texte. Par ailleurs, Baroudi ZEGRAR (2009) le définit comme étant ; « *un objet particulier qui de par sa nature relative à la langue, fonctionne simultanément à trois niveaux : linguistique, narratif et poétique* ». Le texte n'est pas seulement une structure composée de règles, mais c'est aussi un objet dont le rôle est la relation de trois niveaux, linguistique, narratif et poétique.

#### **1.1.1 La différence entre type de texte et genre textuel**

Selon J.-M Adam, (2001) « Un type est une catégorie de classement de textes fondée sur des critères linguistiques observables dans le texte même. On utilise aussi les termes types de discours ou formes de discours pas mal de textes sont cependant constitués à partir de séquences textuelles de types différents. On peut ainsi trouver des poésies dont le type est à la fois descriptif, narratif, dialogué et argumentatif (c'est le cas de la fable). À l'inverse, un type de texte narratif peut être représenté par des genres différents : roman, conte, fait divers, bande dessinée... »

#### **1.1.2 Variété des genres**

##### **Discours**

« La richesse et la variété des genres du discours sont infinies car la variété virtuelle de l'activité humaine est inépuisable et chaque sphère de cette activité comporte un répertoire de genres du discours qui va se différenciant et s'amplifiant à mesure que se développe et se

complexifie la sphère donnée » (Bakhtine, 1984 : 265) ; la différence des genres sont liées aux activités de l'homme chaque réalisation subit un changement ce qui fait naître la variété des genres.

## **1.2 définition approche textuelle**

Selon le site. <http://exp-pedago.ens-oran.dz>

«L'approche textuelle » fait partie des pratiques éducatives que les sciences pédagogiques modernes utilisent pour l'installation des capacités requises. Elle est basée sur le « texte » qui reste le point de départ de l'enseignement de toutes les activités pédagogiques. De ce fait, un changement notable s'est institué dans le processus d'enseignement/apprentissage : l'apprenant n'est plus un simple récepteur et consommateur de connaissances mais il devient un acteur qui interagit avec elles. On est passé ainsi de l'enseignement vers l'apprentissage productif.

L'approche textuelle représente un levier important dont se sert l'enseignant afin de stimuler les capacités de l'apprenant et de les développer. Elle donne, en outre, la possibilité à l'apprenant d'utiliser ses capacités en s'appuyant sur ses pré-requis.

D'un point de vue pédagogique, l'approche textuelle est une méthode didactique qui s'intéresse à l'étude de la structure du «texte» et de son fonctionnement, en privilégiant le texte comme structure globale au détriment de la phrase, dans la mesure où le texte constitue une construction complexe où s'entremêlent différents niveaux linguistique, structurel, idéal, et littéraire. Il s'agit enfin de connaître la typologie du texte et ses caractéristiques

En effet cette pratique éducative est une manière d'analyser et de comprendre un texte sur le plan typologique ou décrypter ces caractéristiques<sup>1</sup>.

## **1.3 L'approche par compétence**

L'approche par compétence est la méthodologie que l'Algérie a installée dans les systèmes éducatifs, scolaire et universitaire, ainsi que plusieurs pays du monde.

D'après l'ouvrage de Ouardia Ait Amar Meziane (2014 :149), l'approche par compétence : « *Cherche à développer la possibilité par les apprenants de mobiliser un ensemble intégré de*

---

<sup>1</sup>Pour son deuxième numéro, la revue EXPERIENCES PEDAGOGIQUES mise en ligne par l'Ecole Normale Supérieure d'Oran- Algérie invite tous les enseignants et chercheurs à soumettre des propositions d'articles sur le sujet suivant : L'approche textuelle, du fondement théorique à l'action pédagogique.

*ressources pour résoudre une situation-problème appartenant à une famille de situations.* », cette approche est essentielle pour les apprenants, elle les aide à développer leurs compétences en s'appuyant sur un ensemble d'informations recueillies au long de leurs apprentissages à fin de résoudre leurs problèmes.

« Dans le processus Enseignement/Apprentissage l'approche permet à l'élève d'acquérir des compétences durables susceptibles de l'aider dans son parcours éducatif et dans la vie quotidienne. Elle met l'accent sur tout ce qui est fondamental afin de garantir une meilleure transmission des savoirs. L'APC devient donc, la base pédagogique de tous les constituants de l'enseignement. Les actions et les réflexes de l'apprenant deviennent la principale source de son apprentissage, elle vise à mettre l'apprenant dans le centre du processus éducatif pour lutter contre son échec. L'approche par compétences était l'objet de plusieurs travaux élaborés par les didacticiens, Finalement nous pouvons dire à travers la lecture de différents principes de l'approche par compétences qu'elle répond au besoin de réduire l'échec scolaire chez les élèves tant qu'elle place l'apprenant au centre de l'action éducative, il devient le principal acteur dans le processus Enseignement/Apprentissage »(Ghazel , 2012)

Par ailleurs, ces deux approches ont des interférences, l'approche textuelle est une discipline qui s'intéresse à la cohésion et la coordination des textes, tandis que, l'approche par compétence est l'une des méthodologies d'enseignement qui se focalise sur l'amélioration du niveau de l'apprentissage et que est la base de l'enseignement de nos jours.

## **1.4 L'évaluation**

### **1.4.1 Rôle et définition**

«L'évaluation constitue un des éléments fondamentaux de la relation enseignant/enseigner. C'est une dimension intégrante du processus d'apprentissage. Elle est conçue comme le fil conducteur de la pratique pédagogique des enseignants, particulièrement pour ce qui est des activités de remédiations, de soutien et de renforcement des acquis des élèves. Elle connaît actuellement une évolution importante dans le domaine scolaire, sous l'orientation des nouveaux programmes ». (ZERIBI, 2013 :12)

Les deux chercheurs (Noizet et Caverni, 1978) lui attribuent la définition suivante, « *Désigne l'acte par lequel, à propos d'un évènement, d'un individu ou d'un objet, on émet un jugement en se référant à un ou plusieurs critères* »

Dans une thèse consacrée à l'obtention d'un diplôme de master en FLE didactique des langues et culture, ZERIBI Yamina (2013) ; a défini L'évaluation comme étant « un processus intégré à l'apprentissage, elle constitue un élément essentiel de toutes démarches pédagogiques, elle a pour premier but l'amélioration de la qualité des décisions relatives à l'enseignement/apprentissage en prenant en compte les erreurs en régulant et en adaptant le dispositif didactique à la réalité des apprentissages et ce pour renforcer et augmenter les réussites».

L'évaluation est essentielle pour les enseignants envers leurs élèves elle est le fil qui les réunit dans l'acquisition du savoir, elle permet à l'enseignant de connaître le niveau de ses élèves à travers leurs écrits ou autres activités, Louis Porcher (1993) :« *L'ensemble de processus par lesquels on mesure les effets produits par une action organisée en vue d'atteindre des objectifs définis* », cependant, elle nécessite de la pratique, pour déterminer à l'enseignement ce qu'il doit faire pour diagnostiquer ses élèves, introduire les bonnes activités pour évaluer les compétences de ses élèves,« *Elle se veut englobant et intégrée à toute démarche d'enseignement et d'apprentissage. C'est dire qu'il doit y avoir congruence entre l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation. Il faut donc savoir ce que l'on enseigne pour savoir quoi évaluer.* » (D.Lussier, 1992), l'évaluation est une partie importante dans l'enseignement elle englobe d'une manière générale la procédure d'enseignement, et elle est essentielle pour déterminer ce que on doit savoir enseigner.

L'évaluation est un processus qui aide les enseignants à mieux développer les capacités de leurs apprenants.

### **1.5 La cohérence dans les discours oraux et écrits**

« La cohérence n'est pas une qualité que pourraient avoir ou non les discours, elle est constitutive de l'idée même de discours. Le discours est d'abord une unité de production de la parole : il y a discours dès qu'au moins deux énoncés sont produits à la suite par un même locuteur ou par deux ou plusieurs locuteurs. Le discours se manifeste au premier chef par la continuité de la production, d'où l'importance des pauses et des indices mimo-gestuels, à l'oral, et des indices typographiques et dits positionnels, à l'écrit. Ces critères matériels jouent un rôle crucial dans l'interprétation des productions linguistiques et pas seulement, linguistiques. Dès lors en effet qu'une série d'actions nous paraissent accomplies à la suite, nous éprouvons le besoin de comprendre à quelle intention d'ensemble elles peuvent répondre »

(Charolles 1983 et 1989). Le rôle de la cohérence et de stabiliser les énoncés non seulement dans les rédactions mais aussi dans les discours elle est importante d'un point de vue global. Pour qu'un texte soit cohérent, il faut qu'il présente dans son développement linéaire des éléments à récurrence stricte.

### **1.5.1 Les métarègles de la cohérence**

La cohérence textuelle est basée sur quatre règles principales : la *métarègle de répétition*, la *métarègle de progression*, la *métarègle de non-contradiction* et la *métarègle de relation*. Ces règles ont une visée micro/macrostructurale et relèvent à la fois du domaine de la linguistique et de celui de la pragmatique. Les règles que nous venons d'évoquer concernent l'enchaînement de quelques phrases formant une séquence qui correspond en gros au paragraphe. La structuration du paragraphe en fonction de ces règles s'effectue là au niveau structurel. Mais le problème de la cohérence se pose aussi à un niveau de la structure globale, c'est-à-dire lorsqu'il s'agit d'intégrer les séquences dans l'unité supérieure que constitue le texte.

#### **La métarègle de répétition**

Doit être respectée. Le texte doit comporter « dans son développement linéaire des éléments à récurrence stricte » (Charolles, 1978:14). Afin de respecter cette première règle, la langue comporte différents moyens, divers outils cohésifs. La pronominalisation peut permettre la répétition.

#### **La métarègle de progression**

Impliquée que pour assurer la cohérence d'un texte « il faut que son développement s'accompagne d'un apport sémantique constamment renouvelé » (Charolles, 1978:20). Ainsi la première règle ne se suffit pas à elle-même ; un texte ne concernant qu'un seul référent sans cesse répété avec des prédications de même sémantisme ne remplit pas les conditions d'un texte cohérent.

#### **La métarègle non-contradiction**

Produire un texte cohérent exige alors un équilibre entre « une continuité thématique et (une) progression sémantique, une telle performance exige donc que soient conjointement maîtrisées les métarègles de répétition et de progression » (Charolles, 1978:21).

## **La métarègle de relation,**

Introduisant l'idée que pour avoir un texte cohérent, « il faut que les faits qu'ils dénotent dans le monde représenté soient reliés » (Charolles, 1978:31).

## **2. méthodologies d'enseignement de l'écrit en milieu universitaire algérien**

Selon ACHAB Djamila (2007), L'enseignement universitaire algérien ne propose que les étapes d'une situation d'enseignement et apprentissage se déroulant en quatre étapes:

1. l'introduction: c'est l'étape de mise en situation, c'est celle qui consiste à capter l'attention de l'étudiant, le motiver.
2. l'activité d'apprentissage: l'apprentissage se fait par le truchement d'un expose, d'une lecture. L'enseignant encadre cette activité.
3. l'objectivation et réflexion: c'est l'étape où s'effectuent la prise de conscience et l'appréciation de ce qui a été appris.
4. le réinvestissement: c'est l'étape où l'étudiant montre qu'il a compris et appris en appliquant ses connaissances de façon pertinente dans un contexte approprié.

### **2.1 Le rôle de l'enseignant**

*«Face à une nouvelle génération d'enseignants, mais aux pratiques obsolètes parce que non adaptées à la réalité d'aujourd'hui, l'enseignement en général et l'apprentissage des langues étrangères en particulier, posent problème», (ZEGRAR ; 2009 :61)*

En effet, depuis l'instauration de la nouvelle réforme LMD qui consiste en un plusieurs fonctions. L'enseignement en général a pris un autre cours que celui du système classique, tous ces changements ont produit des répercussions au sein de l'enseignement des langues étrangères.

### **2.2 L'enseignement du l'écrit en milieu universitaire algérien**

Dans le cadre d'une introduction à la didactique de l'écrit l'importance qu'on donne à l'écrit est capitale dans tous les domaines, le rôle que joue l'écrit est crucial , dans les écoles algériennes les erreurs que commettent les élèves sont considérables, c'est devenu une tache préoccupante pour les enseignants et les apprenants le recours à l'enseignement de plusieurs langues infectent les écrits surtout le retour à langue mère qui sert d'appui pour les

explications, les expressions écrites sont les plus fréquentes dans l'enseignement d'une langue étrangère, elles conservent une place de choix dans la didactique, la production écrite permet à l'apprenant de s'améliorer dans la maîtrise d'une langue et aussi apprendre les règles de la cohésion et coordination des textes, « de plus le rôle de l'enseignant de nos jours est presque transparent le lien qui le lie à son apprenant est simplement que c'est un intermédiaire, la place de l'enseignant a bien changé mais toujours à son avantage. Il n'est plus le point focal de la classe : toutes les interactions ne passent plus par lui. Il se doit d'instaurer un climat de confiance et d'adapter le contenu du cours en fonction des besoins langagiers de ses étudiants. Il se range comme co-communicateur. Il est un facilitateur d'apprentissage en attirant l'attention de l'étudiant sur sa manière d'apprendre et il est un animateur » (Achab, 2007)

### **2.3 Substitution de l'oral à écrit**

L'écrit se considère ainsi comme une transposition de l'oral en d'autre terme un mode de pensée de l'oral, ce que l'on a généralement appris dans quelconque domaine d'étude. Avec l'écriture on fixe les idées déjà exprimées à l'oral, L'écrit est un moyen d'enregistrement et de fixation important qui sert particulièrement à l'apprentissage des langues.

« *C'est l'écrit de la trace, l'écrit de la note pour se souvenir, l'écrit-mémoire, l'écrit qui transcrit une parole de maître ou d'élève en la mettant en exergue, l'écrit qui maintient une information et, libère du contexte immédiat* » (J.F. HALTE, 2005 : 28). Il est à noter qu'à l'écrit, nous partons des graphèmes en passant par les sons pour arriver au sens, on a aussi les blancs qui séparent les mots et l'absence de liaisons.

### **3. linguistique textuelle et analyse du discours selon Adam**

« J.-M. Adam continue à baliser ce champ d'études, mais il ouvre aussi des perspectives théoriques nouvelles. Cependant, l'auteur renonce à la décontextualisation et à la dissociation entre "texte" et "discours", et situe résolument la linguistique textuelle dans le domaine plus vaste de l'analyse du discours. Dans cette discipline convergent des mouvements aux présupposés extrêmement hétérogènes, apparus dans les années 60 en Europe et aux États-Unis, mais toute cette ouverture à l'analyse du discours est, nous semble-t-il, très intéressante dans l'optique des études sur les caractéristiques de la Communication Médiatisée par Ordinateur (CMO).

Tout en ayant à l'esprit la spécificité des discours médias par ordinateur, par rapport aux discours écrits et oraux traditionnels – objets d'étude dans cet ouvrage - nous pensons que certains outils fournis par la linguistique textuelle pourront être mis à contribution dans l'analyse de l'interaction sur Internet. Par ailleurs, une nouvelle orientation se fait jour qui propose de synthétiser ces deux perspectives, CMO, d'une part, et analyse du discours, d'autre part : il s'agit de l'Analyse du Discours Médiatisé par Ordinateur. En effet sans autant prendre en considération les outils informatiques l'apport des discours n'ont aucune interférence sur les textes aux yeux de J.M.Adam » (Devilla, 2006).

L'auteur refuse de différencier les deux unités discours et texte, car se sont des unités similaires dans la cohérence, ainsi nous pouvons souligner que la cohérence est fondamentale dans les discours « *La cohérence n'est pas une qualité que pourraient avoir ou non les discours, elle est constitutive de l'idée même de discours...* » (Charolles 1983 et 1989). En effet, nous pouvons souligner que la cohérence est une partie essentielle de l'approche textuelle.

## **Chapitre 2**

### **Partie pratique**

Dans ce deuxième chapitre nous procéderons aux analyses des enquêtes faites au cours de cette recherche, qui est sous forme de questionnaires et de recueil de copies des examens afin de vérifier nos hypothèses.

Il s'agit de présenter notre enquête par deux questionnaires distribués pour les apprenants et les enseignants et l'analyse de leurs données, ensuite pour la deuxième partie, nous procéderons à l'analyse des copies de l'examen du module de l'écrit, pour terminer par faire le bilan de l'analyse et donner des perspectives.

## **1. Présentation des corpus**

Pour bien mener notre enquête nous avons distribué deux types de questionnaires pour les apprenants de troisième année, et pour les enseignants. Cette enquête a pour but de vérifier nos hypothèses qui sont basées essentiellement sur l'objectif, de la cohérence qui est la partie la plus essentielle dans l'approche textuelle, nous avons distribué 28 questionnaires pour les étudiants et 5 pour les enseignants.

Dans la seconde enquête, nous avons pu récupérer des copies d'examen du module écrit pour savoir les vrais objectifs des supports employés par les enseignants, et ainsi obtenir des informations sur le rôle de la cohésion dans ce module, pour savoir le type d'exercices employés en classe, et si les métarègles de cohérence sont appliquées dans les différentes activités, ces objectifs détermineront nos hypothèses.

Nos questionnaires sont définis par les critères suivant :

- Les types de supports.
- Les types d'exercices que travaillent les enseignants en classe.
- Les difficultés que rencontrent les enseignants dans le module de l'écrit.
- L'évaluation des écrits.

## **2. Corpus réalisé pour les deux parties enseignants et étudiants**

Nos questionnaires se composent de questions entre fermées, semi ouvertes et ouvertes, et celles à multiples choix, pour laisser aux enquêtés le choix de donner leurs avis et avoir plus d'informations sur notre recherche.

## **2.1 Enseignement du français selon les apprenants de troisième année licence**

Pour arriver à nos objectifs qui concernent les critères cités au paravent, on commencera par analyser les questions qui les concernent directement à commencer par la 3ème question, que nous introduirons par le titre suivant :

### **Expression écrite et orale**

Ces deux expressions sont des unités fondamentales, dans l'apprentissage/enseignement d'une langue, elles intègrent toutes les activités et les règles que constitue une langue, leurs nécessités nous ont poussés à concevoir une question, dans le but de savoir leurs degrés d'importance dans les classes de langues.

Ce titre est formulé par la question suivante

**Question n°3** : Préférez- vous vous exprimez à l'écrit ou à l'oral ?

**Tableau n°1 : La répartition des taux d'appréciation pour les l'expression écrite et orale**

L'expression	Nombre	Pourcentage
L'écrit	16	57,14%
L'oral	6	21,42%
Les deux	6	21,42%

### **Résultats obtenus**

Les résultats de ce tableau indiquent que, les majorités des apprenants préfèrent l'expression écrite à celle de l'orale, ce qui est représenté de 57,14% des apprenants, tandis que 21,42% préfèrent l'orale, et 21,42% restant sont attribués aux choix des deux.

## Commentaire

D'après les résultats, nous soulignons que l'expression à l'écrit est le mieux appréciée dans les classes de langues, il est aussi important dans tout les domaines ; « *l'importance qu'on donne à l'écrit est capitale dans tous les domaines* » (Achab, 2007).

Le taux d'appréciation de l'écrit dépasse celui de l'oral de plus d'une moitié, cependant, la majorité des apprenants s'inspirent de l'écrit en vue de leur manque de prononciation à l'oral, ils optent pour une solution plus facile qui est celle de recourir à l'écrit, tout en prenant en considération que d'autres les apprécient en même temps.

## Pratique des supports écrits et genre textuel

**Question n°4 :** Quel genre de production écrite pratiquez-vous le plus souvent ?

Cette question déterminera le genre de production employé en classe, qui va être représentée par le tableau suivant :

**Tableau n°02 : la répartition de genres de productions pratiquées le plus souvent**

Le genre de production	Nombre	Pourcentage
Dissertation	21	75%
Poème	1	3,57%
Textes argumentatif	3	10,71%
Multiplés choix	3	10,71%

## Résultats obtenus

D'après les résultats obtenus dans le tableau, on constate que 75% des apprenants ont répondu qu'ils emploient les dissertations en classe le plus souvent, on constate aussi que les textes argumentatifs sont employés par une petite majorité qui est de 10,71%, ce qui n'est pas le cas du poème qui reste loin d'être employé d'où une faible représentation qui s'élève à 3,57%.

## Commentaire

Ces résultats nous indiquent que la dissertation est la plus employée, les apprenants sont en général familiarisés par ce genre, il est le plus répondu en classe de langue, car c'est le genre qui permet à l'apprenant de développer ces connaissances linguistiques, et donne l'occasion à l'enseignant de mieux connaître ses apprenants, le taux du genre argumentatif est aussi important, en effet, il y'a des enseignants qui recourent à ce genre, car l'argumentation, fait aussi partie des genre les plus fréquent, par ailleurs, la poésie ne s'avère pas un moyen efficace pour un apprentissage aux yeux des apprenants.

Tous les écrits passent par des supports, que l'enseignant exploite en cours, chaque support contribue à rapporter des nouvelles bases pour l'écrit.

**Question n°5 :** Dans le module de l'écrit, utilisez-vous des supports ?

La présente question est, destinée à savoir si les apprenants utilisent des supports en classe. Et aussi de savoir de quel genre du support.

**Tableau n°03 : la représentation de genre des supports employés**

Le genre du support	Nombre	Pourcentage
Texte	12	42,85%
Poème	0	0%
Paragraphe	2	7,14%
Exercices	0	0%
Multiplés choix	11	39,28%
Aucun	3	10,71%

## Résultats obtenus

Le tableau ci dessus, représente que 42,85% des apprenants qui recourent à l'emploi du texte comme support d'étude en classe, cependant, 39,28% des apprenants emploient tout les

supports en classe, ce qui laisse au paragraphe la marge de 7,14%, et. 10,71% disent qu'ils n'utilisent aucun support.

### **Commentaire**

Le texte est le plus souvent employé en classe, c'est aussi le support que la majorité des apprenants connaissent le mieux, car ce support englobe tout les niveaux : argumentatif, narratif et poétique, comme le souligne clairement Baroudi ZEGRAR (2009) «*texte est un objet particulier qui de par sa nature relative à la langue, fonctionne simultanément à trois niveaux : linguistique, narratif et poétique*» cet objet particulier fréquent, on ne peut parler de l'écrit sans passer par le texte, mais il faut noter qu'il reste une majorité assez importante aux nombres d'apprenants, qui n'utilisent pas de supports en classe, nous pouvons constaté qu'ils exploitent d'autres supports qui sont autres que les supports abordés.

### **Structure textuelle**

La structure du texte, est l'une des éléments fondamentale de l'approche textuelle, elle est l'une des objectifs visés.

**Question n°6 :** Est-que vous travaillez en classe sur les structures des textes ?

### **Tableau n°4 : l'emploi de la structure du texte dans les cours**

Proposition	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	21	75%
Non	7	25%

### **Résultats obtenus**

On constate que 75% des apprenants soulignent qu'ils travaillent sur les structures des textes tandis que 25% autres notent qu'ils ne travaillent pas sur les structures des textes.

### **Commentaire**

Nous pouvons ainsi confirmer à partir des résultats ci dessus, que les structures des textes sont employées dans les cours, ce qui est un point important pour les apprenants, nous pouvons

confirmer que c'est aussi la priorité des enseignants, vu le taux écrasant obtenu à partir des analyses faites sur le terrain.

### Les consignes

**Question n°7 :** Les questions portant sur les textes étudiés portent sur :

Dans Cette question à multiples choix, on va savoir si elle va appuyer notre critère ou bien le contraire.

**Tableau n°5 : les objectifs des textes utilisés en classe**

Les principes	Nombre de réponses	Pourcentage
Les structures linguistiques	13	46,42%
Le principe de la progression dans le texte	1	3,57%
Le repérage	0	0%
Lee principe de non-contradiction	0	0%
Le principe de non répétition	0	0%
Le principe de relation d'idées	0	0%
Choix multiples	9	32 ,14%
Aucune réponse	5	17,85%

### Résultats obtenus

Dans ce tableau, on remarque que les majorités soit un taux de 46,42% s'intéressent aux structures linguistiques, et pour les autres réponses on constate que 32 ,14% ont signalé qu'ils

étudiant de différents principes, tandis que 17,85%, n'ont portés aucune réponse, et le 3,57% restant est attribué au principe de la progression dans le texte.

### **Commentaire**

Cette questions ne répond pas à notre objectif, car d'après les résultats, la majorité des apprenants ont répondu que leurs questions portent sur les structures linguistiques, cela n'est pas de loin des réponses inattendues, car les enseignants insistent beaucoup plus sur la langue, cependant , les métrarègles de Charolles ne sont pas prises en considération malgré leurs degré d'importance dans la cohérence « *La cohérence textuelle est basée que quatre règles principales : la métrarègle de répétition , la métrarègles de progression la métrarègle de non-contradiction et la métrarègles de relation* » (Charolles, 1978 ), nous pouvons donc souligner que nous n'avons pas pu confirmer notre critère.

### **Procédure d'évaluation**

**Question n°8** Votre enseignant évalue-t-il vos écrits pendant les cours ?

**Tableau n°6** l'évaluation des écrits

Proposition	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	13	46,42%
Non	15	53,57%

### **Résultats obtenus**

D'après l'analyse de cette question, on remarque que la majorité des apprenants ont signalé que leurs enseignants n'évaluent pas leurs écrits, ce qui est déterminé avec un taux de 53,57%.

### **Commentaire**

Les résultats indiquent que les enseignants ne s'intéressent pas à l'évaluation, mais ce n'est pas avec une grande majorité puisque comme l'indiquent ces résultats, ceux qu'ils l'emploient nous sont pas loin de la moitié, ça reste quand-même un point important à soulever puisque, l'évaluation participe aux critères de notre enquête.

**Question n°9** Si oui, votre enseignant en plus des fautes d'orthographe et de grammaire, vous fait-il des remarques concernant l'organisation textuelle de vos textes.

**Tableau n°7 les remarques autour de l'organisation textuelle des textes**

Proposition	Nombre des réponses	Pourcentage
Jamais	12	42,85%
Parfois	11	39,28%
Souvent	5	17,85%

### **Résultats obtenus**

Le tableau nous révèle que 42,85%, des réponses ont signalé que les enseignants ne le font jamais, 39,28% ont déclaré que ils ce consacrent parfois, tandis que 17,85% indiquent qu'ils le font souvent.

### **Commentaire**

Les résultats ci dessus reflètent le manque de la prise en charge de l'organisation textuelle, sachant que c'est la mieux placée pour avoir une bonne qualité rédactionnelle, seulement 5 étudiants ont signalé que leurs enseignants s'intéressent à cette discipline pendant les corrections de leurs copies, cependant 11 réponses restent une remarque assez suffisantes pour savoir que l'organisation textuelle n'est pas totalement écartée dans la correction.

**Question n°10** Quel type d'exercices vous est proposé en classe ?

Le type d'exercice proposé est indispensable pour avoir une idée sur les critères cités.

**Tableau n°8 le type d'exercice employé**

Type	Nombre de réponses	Pourcentage
Exercice rédactionnel	18	64,28%
Exercice de transformation de phrases	5	17,85%
Exercice de complétion	1	3,57%
Choix multiples	4	14,28%

### **Résultats obtenus**

D'après le tableau, on déduit qu'un grand nombre de réponses s'appuient sur l'exercice rédactionnel, qui est de 64,28%, et en seconde place on remarque que 17,85%, sont pour l'exercice de transformation de phrases, les 14,28%, d'autres ont signalé qu'ils leurs proposent tout les exercices, pour terminer avec 3,57%, pour l'exercice de complétion.

### **Commentaire**

Les résultats nous éclairent qu'une majorité importante pratique les exercices de rédactions, cela est évident par ce que, ce genre d'exercices est réputé dans le module écrit, c'est le genre d'exercices qui évolue les écrits des apprenants, et nous constatons aussi que une intéressante majorité s'appuie sur tout les types d'exercices, cette remarque nous incite à penser que les enseignants évaluent leurs apprenants selon leur propre méthodologie.

**Question n°11** Qu'est que vous proposez pour améliorer les productions écrites des apprenants ?

### **Commentaire**

Cette question ouverte, à pour but d'inciter les apprenants, à trouver des solutions pour améliorer les productions écrites, par ailleurs, dans les 28 questionnaires distribués aux apprenants de troisième année licence, on a retrouvé de multiples réponses sous forme de suggestions et de conseils qui portent sur la rédaction, faire des phrases courtes, éviter les

fautes d'orthographe.....etc., cependant, 60,71% ce qui vaut à un nombre de 17 apprenants suggèrent la lecture, qu'ils citent que c'est un bon moyen pour éviter les fautes d'orthographe.

## **2.2. Enseignement du français selon les enseignants**

Notre deuxième corpus est un second questionnaire qui est destiné aux enseignants ce questionnaire a été réalisé dans le but de vérifier nos hypothèses et vérifier les critères, nous avons commencé à établir des questions entre ouvertes et fermées pour mieux donner au aux enseignants le choix d'exposer leurs réponses à partir de leur expérience.

**Question n°1** vous êtes titulaires :

**Tableau n°1 : La répartition des enseignants selon le diplôme**

Le diplôme	Le nombre	Le pourcentage
Licence	01	20%
Master	0	0%
Doctorat	01	20%
Magister	03	60%

### **Résultats obtenus**

Les résultats du tableau indiquent que 60 % des enseignants de l'écrit ont un diplôme de magister, 20 % ont le diplôme de doctorat, et 20% ont un diplôme de licence.

### **Commentaire**

Les résultats nous indiquent, que les enseignants ont tous différents diplômes, sauf le diplôme de master, et nous constatons que la majorité ont un diplôme de magistère, nous déduisons donc que la majorité de ces enseignants ont poursuivi, le système d'enseignement classique.

**Question n°2** Quelle est votre spécialité ?

D'après les questionnaires qu'on a distribués soit un nombre de 5 pour les enseignants de l'écrits la majorité des réponses données par les enquêtés ont une spécialité de sciences de textes littéraires, les autres réponses données, ont différentes spécialités.

**Question n°3** Votre expérience professionnelle est de :

**Tableau n°2 la répartition des enseignants selon leurs expériences dans l'enseignement**

Propositions	Le nombre de réponses	Pourcentage
Moins de 5 ans	01	20%
Plus de 5 ans	01	20%
Plus de 10 ans	03	60%

### **Résultats obtenus**

Nous remarquons que la majorité des enseignants ont une expérience dans l'enseignement qui est de plus de 10 ans 60%. En observant ce tableau nous remarquons que plus de 5 ans est aussi une longue expérience qu'on peut constater dans ce tableau avec le pourcentage de 20, on constate aussi que les 20% restant sont destinés au moins expérimentés.

### **Commentaire**

A la lumière des résultats ci-dessus, nous remarquons que les enseignants ont presque tous une longue expérience, en conséquence, l'expérience est un bon avantage pour obtenir des informations précises à notre recherche.

**Question n°4** Quels sont les modules que vous enseignez ?

### **Commentaire**

Hormis le module écrit, les enquêtes ont aussi d'autres modules qu'ils prennent en charges et parmi ces modules il y'a le module, TTU (technique des travaux universitaires), et littérature.

**Question n°5** Depuis combien d'années enseignez-vous l'écrit?

### **Commentaire**

Les résultats obtenus par cette questions soulignent que la majorité ont une expérience de moins de 4 ans dans ce module qui est proche de 80% des réponses les autres réponses obtenues révèlent qu'elles ont plus de 10ans d'expérience dans le module de l'écrit soit 20%.

**Question n°6** Quels sont les objectifs de ce module ?

## **Commentaire**

Les objectifs du modules de l'écrit sont définis par les enquêtés comme tels :

- ✓ écrire correctement en français.
- ✓ maîtriser les règles de grammaire.
- ✓ transmettre des connaissances langagières.
- ✓ initier les étudiants à l'écriture et surtout corriger leurs lacunes et éventuellement les fautes de langue.
- ✓ Savoir rédiger.
- ✓ Amener les étudiants à comprendre les écrits, et à en produire eux-mêmes.

Toutes ces propositions ont un impact important dans les déterminations de nos critères, elles vont nous éclairer sur les alternatives à prendre en charge pour trouver de nouvelles prérogatives à adopter.

**Question n°7** Quel est le volume horaire du module ?

### **Résultats obtenus**

Le volume horaire est une source importante dans l'accomplissement de ce module et l'avis des enquêtés sur ce propos est important, dans résultats recueillis on constate qu'une grande majorité de réponses ont souligné qu'il faut au moins 4H 30min par semaine, et les réponses résultats restants ont opté pour un temps de 1H30min la question n°8 va compléter nos propos.

**Question n°8** Est-il suffisant ?

**Tableau n°3 la suffisance de volume horaire du module de l'écrit**

Propositions	Le nombre de réponses	Pourcentage
Oui	02	40%
Non	03	60%

### **Résultats obtenus**

Nous constatons que 60%, soulignent que le volume horaire est insuffisant, cependant le reste de ces enquêtés 40% disent que le volume horaire est suffisant.

### **Commentaire**

D'après les résultats obtenus dans les deux questions précédentes nous remarquons qu'une majorité importante souligne que, le temps est insuffisant pour le module de l'écrit, vu le nombre élevé nous pouvons déduire que le manque de temps est un obstacle qui empêche les enseignants d'exercer leurs activités, cependant les autres réponses constatées sont aussi élevées, c'est peut-être dû aux divergences méthodologiques, sans autant oublier l'expérience.

### **Critère d'évaluation**

**Question n°9** Est-ce que vous évaluez les écrits de vos apprenants pendant les cours ?

L'évaluation est une partie intégrante de notre recherche, c'est pour cela le tableau suivant va déterminer son importance dans le module de l'écrit.

**Tableau n°4 l'évaluation des écrits**

Propositions	Le nombre de réponses	Pourcentage
Oui	04	80%
Non	0	0%
Autre proposition	1	20%

## Résultats obtenus

Nous remarquons dans ce tableau que l'évaluation est prise en charge par les enseignants à 80%, les réponses restantes ce qui vaut à 20%, sont attribuées par une autre proposition qui est (rarement).

## Commentaire

Les résultats nous démontrent que les enseignants évaluent les écrits de leurs apprenants, que nous pouvons constater dans les résultats obtenus, et ne remarquons que parmi tous les enquêtés aucune réponses n'est négative, nous pouvons donc considérer que l'évaluation est importante dans l'écrit, cependant ce n'est pas le cas des apprenants (voir question n°8), nous pouvons constater que l'évaluation n'est pas totalement prise en considération, elle manque encore de pratique.

## Les organisateurs du texte

**Question n°10** Vous arrive t-il de corriger l'emploi des organisateurs textuels ?

Les organisateurs textuels sont les piliers d'une bonne structure textuelle.

## Tableau n°5 correction des organisateurs textuels

Propositions	Le nombre de réponses	Pourcentage
Oui	05	
Non	0	0%

## Résultats obtenus

100% des enquêtés corrigent les organisateurs textuels.

## Commentaire

Les organisateurs textuels sont important dans les écrits, en vue que les enseignants les corrigent, et les prennent en considération,et selon les résultats aucune réponse ne révèle le contraire, nous pouvons confirmer que les organisateurs textuels sont essentiels.

## Proposition pédagogique

**Question n°11** Quels types d'exercices que vous privilégiez en classe ?

**Tableau n°6 répartition des exercices les plus répondus en classe**

les exercices employés	Nombre de réponses	Pourcentage
Exercices de repérages	0	0%
Exercices de rédactions	3	60%
Exercices de transformation de phrases	0	0%
Autres	2	40%

## Résultats obtenus

Selon le tableau on constate que 60% des réponses sont de faveur pour les exercices de rédaction, et les 40% restant pour autres.

## Commentaire

D'après les résultats ci-dessus nous constatons que les enseignants privilégient les exercices rédactionnels comme le confirment aussi les résultats précédents (voir les résultats du questionnaire destiné aux apprenants tableau n°8), et les autres réponses sont pour d'autres exercices qui sont proposés par les enquêtés.

- Productions écrite à partir d'une situation.
- Exercices de compréhension.

**Question n°12** Qu'est ce que vous proposez pour améliorer les productions écrites des apprenants ?

## **Commentaire**

La présente question ouverte est destinée à avoir des réponses et des propositions pouvant venir en aide aux apprenants, les réponses obtenues sont aléatoires, cependant, parmi ces réponses le mot lecture est constatable presque dans toutes les réponses, par ailleurs on déduit que les enseignants proposent à leurs apprenants de lire souvent, et d'autres suggestions ont aussi attiré notre attention qui sont proposées ainsi :

D'abord, je donne constamment des consignes claires pour élaborer un écrit, selon un modèle vu en TD à partir de corpus analysé.

Ensuite, après correction, j'envisage une correction d'un texte moyennement réussi.

Faire ressortir les erreurs communes, et procéder à la correction collective.

Et donner aux étudiants leurs copies pour les faire corriger les uns par les autres.

Enfin, procéder à des exercices pour remédier aux lacunes communes.

A partir de cette analyse, nous pouvons affirmer que la lecture est un bon moyen pour améliorer les écrits des apprenants.

### **3. Analyse des copies d'examens**

Notre troisième corpus est une collecte des copies d'examen de l'écrit des apprenants de troisième année licence, qui sont corrigées par une enseignante de ce module, pour mieux avoir de bons résultats on procèdera à une grille d'analyse qui va être sollicitée par les critères suivants :

- Correction des fautes d'orthographe.
- Correction linguistique.
- La cohérence du texte.
- Cohésion textuelle.

## **Commentaire**

D'après les résultats obtenus par la correction des copies d'examens, qu'on a détaillé par la grille d'analyse (voir annexe 3), nous constatons que les corrections faites par l'enseignante, sont des corrections à terme détaillé, la grille nous démontre que les corrections faites par l'enseignante ne sont pas d'ordre global, l'enseignante se consacre uniquement sur les fautes qui touchent l'orthographe et ne s'intéresse pas à la structure du texte qui incluse.

- l'utilisation des connecteurs textuels.
- L'enchaînement des idées.
- La concordance et la cohérence des phrases.

Qui sont des règles importantes de la structure, et par conséquent, les métarègles de cohésion ne sont pas admises d'après les résultats affichés dans la grille d'analyse (voire annexe 3).

#### **4. Bilan et perspectives**

Les enquêtes faites sur le terrain, nous ont confirmés ou infirmés les critères que nous voulons prouver dans cette recherche, d'après les questions réalisées, les questions qui portent sur les évaluations et les supports adoptés en classes sont toutes confirmées par les enseignants avec des réponses positives, et l'écrit s'avère le moyen le plus exigeant en classe de langue.

Les questions qui étudient la structure textuelle sont confirmées, cependant, les questions qui touchent les métarègles de cohérence, ne sont pas prises en considération, par les étudiants ainsi que, de nombreuses questions où nous remarquons que les deux parties, enseignants et étudiants diffèrent dans leurs opinions, les seules questions qui unissent les réponses des deux parties enquêtées sont les exercices proposés en classe les réponses sont toutes attribuées aux exercices rédactionnels (dissertation).

Par ailleurs, nous envisageons de proposer des solutions pour éviter les fautes que subissent les apprenants dans leurs écrits, via l'approche textuelle, en procédant, dans des recherches avenir à l'instauration de nouveaux modules qui visent les cohérences textuelles.

Dans ce deuxième chapitre, nous avons pu réaliser les enquêtes proposées au début, celles qui nous ont permis de s'aventurer dans le terrain et de nous introduire dans le domaine de l'approche textuelle, pour finir par la suite avec conclusion générale où nous répondrons à nos questions de recherche.

## **Conclusion générale**

L'enseignement/apprentissage de la langue française ou n'importe quelle autre langue, ne peut être accompli si il n'atteint pas un but bien précis celui d'améliore les conditions des apprenants à savoir développer leur savoir, savoir faire, et savoir être, ces trois notions sont essentielles pour l'apprenant ainsi que l'enseignant qui est un élément important pour réaliser la transmission de ces trois notions.

Tout les enseignants sont conscients de l'intérêt de l'écrit et la place qu'il occupe dans les différents domaines y compris les domaines professionnels, car son emploi est important même dans la vie quotidienne, les difficultés que rencontrent les apprenants dans leurs écrits sont considérables, sachant que pour avoir un bon écrit cela requière de nombreuses règles, par ailleurs ce n'est plus aussi un ensemble de règles comme le souligne ZERIBI Yamina (2013) « *Écrire ce n'est pas seulement appliquer un ensemble de règles linguistiques, c'est aussi s'appropriier un outil avec lequel les apprenants ont des rapports complexes où le plaisir d'écrire occupent une place essentielle* », cette place revient au savoir rédiger un paragraphe avec tout ces outils à commencer par les connecteurs jusqu'aux enchainements des phrases, ce qui fera d'un texte une cohérence est une structure appropriée, ces deux mots sont la problématique à développer tout au long de ce travail « l'approche textuelle et son évaluation en milieu universitaire algérien ».

L'objectif de ce travail est d'arriver à comprendre les écrits des apprenants via l'approche textuelle, cette approche permettra de diagnostiquer les écrits à travers de nombreuses règles (les métarègles de Charolles), et de découvrir le manque que les apprenants n'arrivent pas à combler pour éviter les fautes dans leurs écrits, l'enseignant pourra par la suite développer une nouvelle méthodologie pour améliorer les écrits ses apprenants.

Nous précisons que cette recherche porte sur l'approche textuelle et évaluation en milieu universitaire algérien, nous avons accompagné ce thème avec des questions qui sont :

- l'approche textuelle est-elle adoptée en milieu universitaire algérien ?
- les supports et les consignes utilisés lors des enseignements sont-elles en adéquation avec l'approche textuelle ?
- les activités réalisées sont-elles en phase avec l'approche textuelle?

Durant ce travail, nous pouvons confirmer ou ne pas confirmer les hypothèses citées :

- Nous supposons que cette approche est adoptée dans les universités algériennes en vue de son importance.
- Nous pensons que, les supports et les consignes ne sont pas en adéquation avec l'approche textuelle.
- Les activités ont un rôle important dans tous les domaines d'enseignement, donc nous supposons qu'ils sont en phase avec l'approche textuelle.

D'après l'analyse de nos enquêtes nous sommes arrivés à la conclusion suivante l'approche textuelle n'est pas la méthodologie qu'utilisent les enseignants dans leurs évaluations, et les métarègles de « Charolles » sont quasi supprimées dans le module écrit.

Nous concluons que l'enseignement de cette approche a besoin de plus de pratique, et d'enrichissement, car à travers ce travail nous avons trouvé, que les enseignants ainsi que les apprenants rencontrent beaucoup de difficultés pour arriver à appliquer cette approche, le facteur temps est le plus répondeur parmi ces obstacles, mais les analyses des corpus ont démontré que, l'évaluation des copies d'examens, n'ont pas atteint l'espérance de nos hypothèses à savoir évaluer le texte dans son aspect global, ce qui nous amène à constater que la cohérence textuelle est loin d'être employée dans la correction.

Enfin, l'intérêt de cette recherche qui porte sur l'approche textuelle et évaluation en milieu universitaire algérien, nous tenons à rappeler que ce travail ne présente qu'une modeste recherche, que nous souhaitons approfondir dans les prochaines études (recherches) et il reste ouvert pour d'autres analyses et observations.

## **Références bibliographiques**

## Ouvrages

Adam, J.-M. (2001). *Les textes : types et prototypes*. Paris : Nathan.

BAKHTINE, M. (1984[1952-1953]), *Esthétique de la création verbale*, Paris, Gallimard.

Charolles. M. Cohérence et cohésion du discours. K Holker ; C.Marello (1992). Dimensionen der Analyse Texten und Diskursivent - Dimensioni dell'analisi di testi e discorsi, Lit Verlag, pp.153-173, 2011.Lussier, D. Évaluer les apprentissages dans une approche communicative, Paris, Hachette FLE, p.11.

Charolles M. (1978) Introduction aux problèmes de la cohérence des textes [Approche théorique et étude des pratiques pédagogiques]. In: Langue française, n°38. Enseignement du récit et cohérence du texte, sous la direction de Michel Charolles et Jean Peytard. pp. 7-41.

Devilla.L. (2006), Analyse de La linguistique textuelle - Introduction à l'analyse textuelle des discours.Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication, 09 (1), pp.259-275.

HALTE .J.F, Marielle RISPAIL, l'Harmattan, (2005) L'oral dans la classe : compétences, enseignement, activités,

Porcher. L, « Le Temps, l'éclectisme, l'évaluation » in Évaluation et certifications en langue étrangère/Le Français dans le monde, Numéro spécial, Août-Septembre 1993, pp. 186-191.

## Sitographie

Cambon J. Noizet G. (1979) — *Psychologie de l'évaluation scolaire* / Georges Noizet, Jean-Paul Caverni (1979). In: *Revue française de pédagogie*, volume 49,pp. 72-73.[www.persee.fr/doc/rfp\\_0556-7807\\_1979\\_num\\_49\\_1\\_2192\\_t1\\_0072\\_0000\\_2](http://www.persee.fr/doc/rfp_0556-7807_1979_num_49_1_2192_t1_0072_0000_2)

Charolles M. (1978) Introduction aux problèmes de la cohérence des textes [Approche théorique et étude des pratiques pédagogiques]. In: Langue française, n°38. Enseignement du

récit et cohérence du texte, sous la direction de Michel Charolles et Jean Peytard. pp. 7-41.  
DOI : <https://doi.org/10.3406/lfr.1978.6117>

Ait Amar Meziane O. (2014), *De la pédagogie par objectifs à l'approche par compétences : migration de la notion de compétence*, Synergies Chine n°9. En ligne [https://gerflint.fr/Base/Chine9/Amar\\_Meziane.pdf](https://gerflint.fr/Base/Chine9/Amar_Meziane.pdf)(consulté le 20/05/2017).

GhazelT. en ligne : <http://tarekghazel.ek.la/1-approche-par-competence-definition-et-principes-a29373531%20En%C2%A0cache%20Pages%20similaires> (consulté le 10/05/2017)

## Mémoires

ACHAB D. (2007)ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS EN MILIEU  
UNIVERSITAIRE ALGERIEN Enjeux et Stratégies  
[http://prismelangues.ustrasbg.fr/uploads/media/ACHAB\\_Djamila.pdf](http://prismelangues.ustrasbg.fr/uploads/media/ACHAB_Djamila.pdf)

ZEGRAR B. (2009)L'approche textuelle dans l'enseignement du français,langue étrangère[https://cahiers.crasc.dz/pdfs/n\\_16\\_zegrar.pdf](https://cahiers.crasc.dz/pdfs/n_16_zegrar.pdf)

ZERIBI Y. (2013) L'évaluation de l'écrit en classe de FLE : Difficultés et remédiation  
« Cas des élèves de la 4ème année moyenne »Analyse de La linguistique textuelle -  
Introduction à l'analyse textuelle des discours<http://dspace.univ-biskra.dz:8080/jspui/bitstream/123456789/5248/1/sf200.pdf>

# **Annexes**

# **Annexe 1**

## Questionnaire destiné aux enseignants

Dans le cadre d'une recherche universitaire, nous sommes amenés à élaborer un questionnaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions qui le composent, nous vous remercions d'avance.

**1. Vous êtes titulaire :**

d'une licence  d'un master  d'un magistère  d'un doctorat

**2. Quelle est votre spécialité ?**

Sciences des Textes Littéraires

**3. Votre expérience professionnelle est de :**

Moins de 5ans  plus de 5ans  plus de 10 ans

**4. Quels sont les modules que vous enseignez ?**

Ecrit 1, 2 et 3, Littérature 2, et Master 1 Littérature francophone, Pré-finalisation du mémoire.

**5. Depuis combien d'années enseignez-vous l'écrit?**

Au moins quatre ans

**6. Quels sont les objectifs de ce module ?**

Amener les étudiants à comprendre les écrits, et à en produire eux-mêmes.

**7. Quel est le volume horaire du module ?**

Pour les 1 et 2 LMD 4h 30, les 3 LMD 1h 30.

**8. Est-il suffisant ?**

Oui  non

Pas pour les 3 LMD.

**9. Est-ce que vous évaluez les écrits de vos apprenants pendant les cours ?**

Oui  non

**10. Vous arrive t-il de corriger l'emploi des organisateurs textuels ?**

Oui  non

**11. Quels types d'exercices que vous privilégiez en classe ?**

- Exercices de repérage ×
- Exercice de **rédaction** ×
- Exercice de transformation de phrases
- Autres.....

**12. Qu'est ce que vous proposez pour améliorer les productions écrites des apprenants ?**

D'abord, je donne constamment des consignes claires pour élaborer un écrit, selon un modèle vu en TD à partir de corpus analysé.

Ensuite, après correction, j'envisage une correction d'un texte moyennement réussi.

Faire ressortir les erreurs communes, et procéder à la correction collective.

Et donner aux étudiants leurs copies pour les faire corriger les uns par les autres.

Enfin, procéder à des exercices pour remédier aux lacunes communes.

Merci pour votre collaboration.

## **Annexe 2**

## **Questionnaire destiné aux étudiants**

Dans le cadre d'une recherche universitaire, nous sommes amenés à élaborer un questionnaire. Nous vous prions de bien vouloir répondre aux questions qui le composent, nous vous remercions d'avance.

### **1. Sexe**

Homme femme

Année du bac : .....

Filière : .....

### **2. Aimez – vous la langue français ?**

**Oui non**

### **3. Préférez- vous vous exprimez à l'écrit ou à l'oral ?**

.....

### **4. Quel genre de production écrite pratiquez-vous le plus souvent ?**

Dissertation

Poèmes

Textes argumentatifs

Autres .....

### **5. Dans le module de l'écrit, utilisez-vous des supports ?**

Oui non

Si oui quel genre de supports ?

Textes

Poèmes

Paragraphes

Exercices

Autres.....

**6. Est-ce que vous travaillez en classe sur les structures des textes ?**

Oui non

**7. Les questions portant sur les textes étudiés, portent sur :**

Les structures linguistiques

Le principe de la progression dans le texte

Le repérage

Le principe de non-contradiction

Le principe de non-répétition

Le principe de relation entre idées

Autres

.....  
.....

**8. Votre enseignant évalue-t-il vos écrits pendant vos cours ?**

Oui non

**9. Quand votre enseignant corrige-t-il les fautes d'orthographe et de grammaire, vous fait-il des remarques concernant les idées vos textes ?**

Jamais dé fois jamais

**10. Quel type d'exercices pratiquez-vous ?**

Exercice rédactionnel

Exercice de transformation

Exercice de compilation

**11. Qu'est que vous proposez pour améliorer les productions des apprenants ?**

.....

.....

.....

.....

## **Annexe 3**

## Grille d'analyse

Critères	Les principes	Proposition	
		Oui	Non
Correction des fautes d'orthographe	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Souligner les fautes d'orthographe</li> <li>- Ecrire correctement les mots</li> </ul>	Oui	
Correction linguistique	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Souligner les fautes de grammaires</li> <li>- Enchaînement des propos</li> <li>- Ajuster correctement les mots dans les phrases</li> </ul>	Oui	
La cohérence textuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Respecter la cohérence du texte</li> <li>- Utiliser les connecteurs appropriés</li> <li>- Organismes textuels</li> </ul>	Non	
Cohésion textuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Enchaînement des idées</li> <li>- Respecter l'enchaînement des phrases.</li> <li>- Organisation des phrases</li> </ul>	Non	

endroit de rendez-vous populaire, admirable, est un site  
de nigricant. et ainsi voit un site connue la place  
de premier novembre, cette endroit renferme de multiples  
maisons que toutes personnes arrivent à la façon. est une  
placette avec d'un balcon surplombe la mer, avec plein  
de chaises, entouré de toute sorte magnifique, arboré  
et s'y trouve l'hôtel, cinéma, la poste... tous les  
gens admire passer leur temps libre à cet endroit magnifique  
qui vous amène dans un autre monde. alors n'hésitez  
pas à venir pour visiter d'un des sites touristique  
emblématique de Béja. vous allez pas regretter.

arbre sous elle vous trouverez des chaises pour vous rasseoir et pour pendre les vêtements.

Bejaia, le ~~Diamant~~, veuillez vous venir en Algérie en Tunisie ? n'oubliez pas de venir visiter à Bejaia la plus belle ville en Algérie et en Kabylie. La ville de la mer, de la nature et de la beauté.

## Bejaia, Paradis de dieu sur terre

Nous avons une très belle wilaya en Kabylie dite Bejaia. Une ville touristique ravissante et sublime.

Bejaia est l'une des belles villes d'Algérie, où nous trouvons des différentes cultures et des différentes civilisations de l'est jusqu'à l'ouest. Bejaia la ville des traditions et de la culture et de l'histoire. Elle a des paysages naturels extraordinaires et des sites touristiques magnifiques tel que cap carbon qui cap le souffle avec sa beauté et qui offre des vues admirables sur le pic des montagnes. Ziguene, un coin touristique formidable, une vue au milieu de la mer et l'eau d'entour de toutes les côtes.

Bejaia, la ville de la culture, en bord de mer l'une de ses endroits les plus belles du monde, une zone touristique construite par les yeux est une place qui donne l'impression à l'horizon vous marchez de côté vous voyez la mer bleue, des bateaux à l'horizon qui brillent et de l'autre côté vous trouvez des cafés, des restaurants et lorsque vous arrivez au milieu vous trouvez un mariage et une atmosphère pour les enfants avec différents jeux. À Bejaia vous trouvez aussi une place qui s'appelle place azouk, s'appelle aussi place de premier novembre, est une place qui est construite sur les bâtiments, elle donne des vues superbes sur la mer, lorsque vous rentrez, de votre côté gauche vous trouvez une grande Banque et de votre côté droit vous trouvez des restaurants et des cafés pour satisfaire vos besoins au milieu de cette place et il y a une grande